



VERZIA S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM

KVALITY PODĽA NORMY EN ISO 9001:2000 UNI EN ISO 14

Cordivari S.r.l. Zona Industriale Pagliare 64020 Morro D'Oro (TE) - Taliansko
Telefón +39 085.80.40.1 - Fax +39 085.80.41.418 - Internet: www.cordivari.it - E-mail: info@cordivari.it

1. Všeobecné informácie

Pokyny uvedené v tomto návode na použitie sa vzťahujú na elektrické radiátory spoločnosti Cordivari, konkrétne na modely:

Výška [mm]	Šírka [mm]	Výkon [W]	Výška [mm]	Šírka [mm]	Výkon [W]
CLAUDIA EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM TOP A ECO			LISA 22 EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM ECO		
763	500	400	700	400	300
1195	450	600	700	500	400
1195	500	700	1160	400	400
1411	400	700	1160	450	500
1411	500	900	1160	500	600
1807	500	900	1385	400	500
1807	600	1200	1385	500	700
LUCY EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM TOP A ECO			1732	500	900
760	480	500	LISA 22 CHROME EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM ECO		
1160	480	700	700	400	300
1410	480	900	1160	400	300
1885	480	1200	1160	450	300
GLORIA EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM TOP A ECO			1160	500	400
790	430	400	1385	400	400
1150	580	700	1385	450	500
1500	580	900	1385	500	500
1750	580	1200	1732	500	500
GLORIA CHROME EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM TOP A ECO			CLOE EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM ECO		
790	430	300	784	480	400
1150	580	600	1150	480	600
1500	580	700	1512	480	700
1750	580	900	1750	480	900
DORY EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM TOP A ECO			ROBERTA EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM ECO		
784	500	500	700	400	300
1120	500	700	700	500	400
1512	500	900	1238	400	500
1848	600	1200	1238	450	600
784	500	500	1238	500	600
SANDY EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM TOP A ECO			1496	400	700
784	500	500	1496	500	700
1120	500	700	1775	500	900
1512	500	900			
1848	600	1200			

2. Technická charakteristika

Štandardná verzia elektrických radiátorov Cordivari :

- Trieda izolácie I
- Ochrana: IP 44
- Nastavenie vnútorného prevádzkového termostatu 90 - 100 °C
- Nastavenie bezpečnostných poistiek proti prehriatiu na 152°C

Výrobca aplikuje do radiátorov presne určené množstvo špeciálnej kvapaliny, ktorá zabezpečuje prenos tepla. Ak ktorákoľvek z kvapalín vyteká, je potrebné uviesť radiátor do optimálneho prevádzkového stavu, a to buď výrobcom, osobou poverenou výrobcom alebo osobou s príslušnou kvalifikáciou, aby sa zabezpečilo, že prevádzkové a bezpečnostné podmienky budú riadne obnovené.

3. Upozornenie pre koncového užívateľa

Pre čistenie farebných radiátorov používajte výlučne hladkú tkaninu navlhčenú vo vode.

Pre čistenie radiátorov z nehrdzavejúcej ocele používajte hladkú tkaninu navlhčenú vo vode a metylalkohole zriedeným na 50%. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani agresívne látky. Vyhnajte sa použitiu kyslých alebo zásaditých roztokov, priemyselných chemikálií alebo iných látok, koróznym alebo drsným materiálom (bielidlám, amoniaku, sóde...). Nepoužívajte drsné špongie alebo tkaniny.

4. Upozornenie pre inštalujúceho technika

Zakúpený výrobok podlieha všeobecným záručným podmienkam, tak ako je uvedené v platnom oficiálnom katalógu spoločnosti Cordivari. Záruka začína plynúť dňom dodania a stáva sa neplatnou, ak sa údaje o výrobnej položke zmenili a/alebo odstránili. Záruka bude priznaná až po preskúmaní chýb a ich prípadných príčin. Materiál, ktorý sa má vymeniť alebo opraviť, sa musí dodať do skladu predajcu. Povinnosť poskytnúť záruku podlieha podmienkam a požiadavkám uvedeným nižšie.

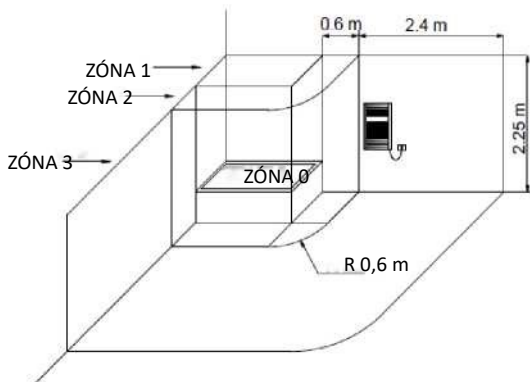
Radiátor nebol poškodený počas prepravy, manipulácie alebo inštalácie a akékoľvek opravy a/alebo úpravy boli vykonané treťou stranou, ak nie výhradne osobou poverenou výrobcom. Pred inštaláciou sa materiál skladoval v dobrých podmienkach a bol chránený pred počasím. Inštaláciu výrobku vykonal kvalifikovaný personál v súlade s týmito pokynmi a v súlade so všetkými bezpečnostnými pravidlami o zariadení, národnými aj regionálnymi. Radiátory neumiestňujte v miestnostiach, kde sa môžu nachádzať výpary s obsahom chlóru alebo koróznym látkam, ako napr. plavárne, sauny, kúpele s kaďami.

5. Pokyny pre inštaláciu do kúpeľne

Pri inštalácii do kúpeľne sa musia starostlivo dodržiavať národné pravidlá o inštalácii elektrických zariadení v kúpeľni. Elektrické radiátory sa musia inštalovať mimo zóny 1 a 2.

Najmä elektrické vypínače a ovládacie prvky musia byť povinne umiestnené v zóne 3, aby sa na ktorúkoľvek elektrické ovládacie centrum nedalo dočiahnuť priamo zo sprchy alebo vane.

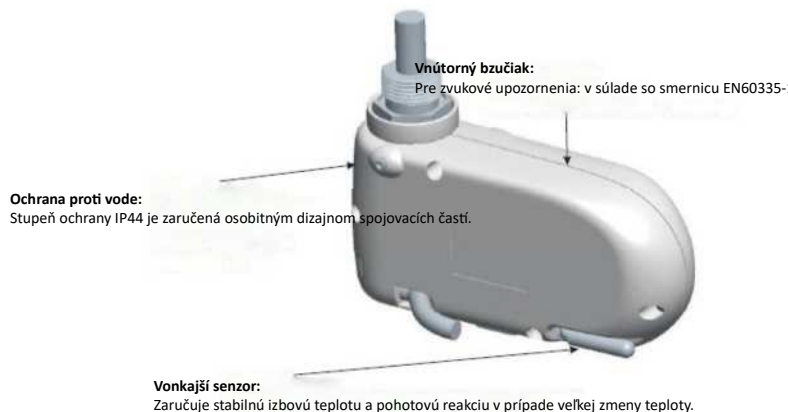
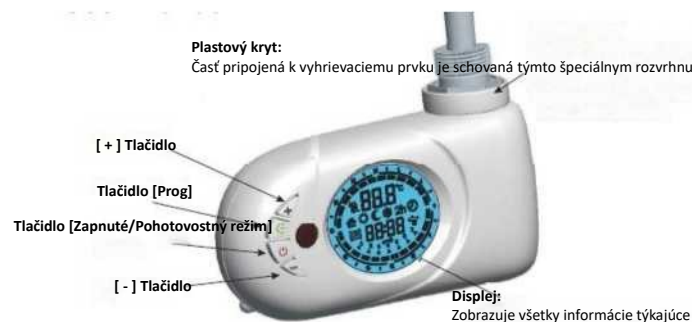
735	500	300
1155	500	400
1295	500	600
1715	500	700
LEILA EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM TOP A ECO		
1150	500	300
1515	500	500
1750	500	600
ELEN EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM TOP A ECO		
760	500	400
1410	500	700
1885	600	900
KELLY FLAT EL.DX/SX S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM TOP A ECO		
864	500	500
1312	500	700
1536	500	900
1760	500	900
864	600	600
1312	600	700
1536	600	900
1760	600	1200
ROBERTA EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM ECO		
700	400	300
700	500	300
1238	400	300
1238	450	400
1238	500	400
1496	400	400
1496	500	500
1775	500	500
KELLY EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM TOP		
1240	500	500
1420	500	600
ANDREA EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM TOP		
920	500	500
1200	500	600
1410	500	700
JACKY EL. S DIGITÁLNYM IZBOVÝM TERMOSTATOM TOP		
990	500	500
1260	500	700
1780	500	900

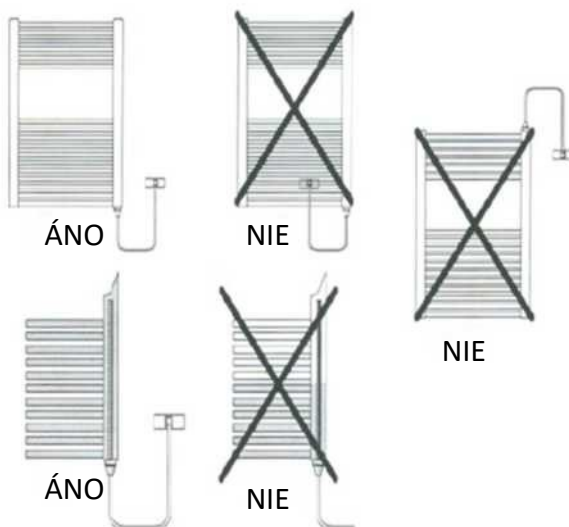


Radiátor namontujte tak, aby minimálna vzdialenosť medzi podlahou a termostatom bola 250 mm a uistite sa, že v minimálnej vzdialenosti 100 mm od prístroja sa nenachádzajú žiadne prekážky.

6. Montáž na stenu

Pri montáži elektrického radiátora na stenu je potrebné dodržiavať pokyny uvedené na obale upevňovacích podpier. Ak je radiátor v správnej polohe, rezistor sa nachádza v spodnej časti vpravo. Radiátor sa nikdy nesmie montovať na stenu tak, aby bol rezistor obrátený smerom nahor alebo v akomkoľvek inom smere ako smerom nadol, nakoľko počas prevádzky môže dôjsť k nenapraviteľnému poškodeniu vyhrievacieho prvku v rezistore. Radiátor nikdy neumiestňujte pred elektrickú zásuvku. Uistite sa, že rezistor nie je nikdy v prevádzke, ak nie je úplne ponorený.





7. Zapojenie

Všetky modely elektrických radiátorov Cordivari sú vybavené silovým káblom kompatibilným s vopred namontovanou zástrčkou typu Schuko. Pred zapojením sa uistite, či menovité napätie prístroja (230 V) korešponduje s napätím siete a z dôvodu vlastného zabezpečenia sa taktiež skontrolujte, či je zásuvka na stene riadne uzemnená v súlade so súčasnými nariadeniami a či môže privádzať menovitý prúd potrebný na prevádzku zvoleného modelu pri jeho plnom výkone.

8. Upozornenie

Pri bežnej prevádzke je povrch radiátora veľmi horúci. Je normálne, že spodné rúrky sa nezohrievajú. Zohrievajte iba uteráky, ktoré boli vyprané vo vode. Rezistory na elektrických radiátoroch nesmú byť nikdy v prevádzke, ak radiátory nie sú napustené kvapalinou, a preto pripojenia k radiátoru nesmú byť nikdy otvorené. V prípade náhodného prehriatia a/alebo nevhodného používania sa môže obvod rezistora prerušiť. V takom prípade sa rezistor už nesmie používať a je potrebné ho vymeniť.

9. Výmena elektrických ponorných prvkov

Z dôvodu predchádzania rizikám môže rezistor vymeniť výhradne výrobca alebo osoba s primeranou kvalifikáciou.

10. Pokyny na ovládanie termostatu

Teplota v režime „Comfort“ sa dá konfigurovať v celom rozsahu (teplota v režime „Noc“ + 0,5°C) ÷ 32°C.

c. OBSLUHA ZARIADENIA

Pre výber požadovaného prevádzkového režimu stlačte tlačidlo [Prog]. Podľa nasledovnej tabuľky ikona na displeji ukáže vybraný prevádzkový režim:

					2h
Chrono	Pilot wire	Comfort	Noc	Proti zamrznutiu	Časovač

REŽIM COMFORT

Režim „Comfort“ udržiava stálu izbovú teplotu na zvolenej hodnote. Tento prevádzkový režim nastavte nasledovne:
-Tlačte tlačidlo [Prog], kým sa na displeji nezobrazí ikona „Comfort“.
-Tlačidlami [+] a [-] nastavte požadovanú teplotu a počkajte, kým teplota na displeji prestane blikať.

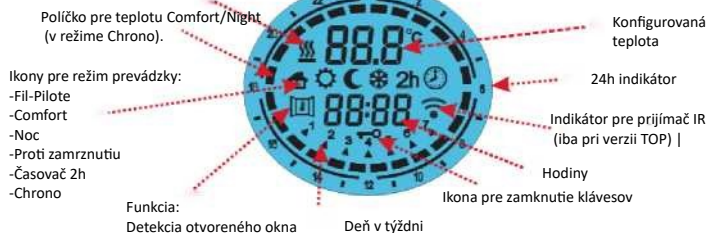
REŽIM NOC

V režime „Noc“ sa nastavuje nižšia hodnota teploty ako je hodnota teploty v režime „Comfort“.
Tento prevádzkový režim sa odporúča nastaviť počas noci alebo v čase, keď miestnosť nie je obývaná 2 hodiny a dlhšie.
- Tlačte tlačidlo [Prog], kým sa na displeji nezobrazí ikona „Noc“.
-Tlačidlami [+] a [-] nastavte požadovanú teplotu a počkajte, kým teplota na displeji prestane blikať.

REŽIM PROTI ZAMRZNUTIU

Teplota v režime „Proti zamrznutiu“ sa viaže na 7°C. Zariadenie aktivuje vyhrievací prvok, ak izbová teplota klesne pod 7°C. Tento

Indikátor aktivovaného vyhrievacieho prvku



a. Zapnuté / Pohotovostný režim

Pre zapnutie alebo uvedenie zariadenia do pohotovostného režimu stlačte kláves [Zapnuté/Pohotovostný režim]. Po aktivovaní zariadenia sa na dolnej časti displeja zobrazí aktuálny čas, zatiaľ čo v jeho hornej časti sa zobrazí konfigurovaný prevádzkový režim a teplota.

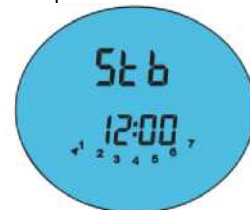
Počas pohotovostného režimu sa na displeji zobrazí aktuálny čas, deň v týždni a správa „Stb“.

POZNÁMKA: Pri uvedení do pohotovostného režimu zariadenie pípe dvakrát za sebou po 0,5 s.

Pri aktivovaní pípe zariadenie jedenkrát na 1s.

Príklad režimu „Comfort“.

Príklad pohotovostného režimu.



b. REŽIM „COMFORT“ A „NOC“

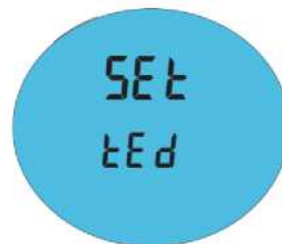
Nastaviť sa dajú dve rôzne úrovne teploty:

- TEPLOTA COMFORT sa dá nastaviť pre režimy „Chrono“, „Fil-Pilote“ a „Comfort“;
- TEPLOTA NOC sa dá nastaviť pre režimy „Noc“ a „Chrono“.

Požadovaná teplota sa nastavuje stláčaním tlačidiel [+] a [-]. Rozsah konfigurovateľnej teploty je 7°C - 32°C.

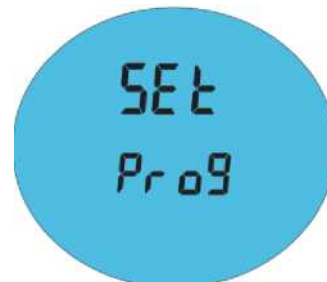
DÔLEŽITÉ!

Teplota v režime „Noc“ musí byť nižšia ako teplota v režime „Comfort“. Z toho dôvodu sa teplota v režime „Noc“ môže nastaviť na hodnotu medzi 7°C a konfigurovanou teplotou v režime „Comfort“ – 0,5°C.



b) Nastavenie programu pre režim „Chrono“

- Zariadenie uveďte do pohotovostného režimu a stlačte tlačidlo [-] najmenej 3 sekundy.
- V hornej časti displeja sa zobrazí správa „Set“.
- Pre nastavenie dátumu a času stlačte tlačidlo [+], až kým sa v spodnej časti displeja nezobrazí správa „Prog“ (viď obrázky nižšie).



- Pre vstup do editačného režimu stlačte tlačidlo [Prog].
- Teraz môžete pre každý deň v týždni určiť časovú postupnosť. Program začína dňom 1 a požadované poradie môžete meniť tlačidlami [+] a [-]. Pre každú hodinu dňa je možné zadať buď teplotu „Comfort“ (na displeji zobrazenú plným políčkom) stlačením tlačidla [+] alebo teplotu „Noc“

prevádzkový režim sa odporúča nastaviť v čase, keď miestnosť nie je niekoľko dní obývaná. Tlačte tlačidlo [Prog], kým sa na displeji nezobrazí ikona „Protí zamrznutiu“.

REŽIM 2H ČASOVAČ

Režim „2h časovač“ je možné využiť vtedy, ak chcete rýchlo zohriať miestnosť alebo urýchliť sušenie uterákov.

- Tlačte tlačidlo [Prog], kým sa na displeji nezobrazí ikona „2h“.

Zariadenie sa aktivuje na maximálny výkon na 2 hodiny až po dosiahnutie maximálnej izbovej teploty 32°C.

Režim „2h časovač“ sa automaticky po 2 hodinách deaktivuje a zariadenie sa vráti do predtým nastaveného prevádzkového režimu.

Stlačením tlačidla [Prog] môže užívateľ jednoducho kedykoľvek prepnúť iný prevádzkový režim.

REŽIM CHRONO

Tento prevádzkový režim umožňuje užívateľovi konfigurovať rôzne hodnoty teplôt pre každú hodinu každého dňa v týždni. Preto sa teploty „Comfort“ a „Noc“ a ich príslušné časové intervaly dajú naprogramovať.

- Pre aktiváciu tejto funkcie tlačte tlačidlo [Prog], kým sa na displeji nezobrazí ikona „Chrono“.

Programovanie režimu „Chrono“

a) Nastavenie času a aktuálneho dňa v týždni

- Zariadenie uveďte do pohotovostného režimu a tlačte tlačidlo [-] najmenej 3 sekundy.

- Zariadenie uveďte do pohotovostného režimu a tlačte tlačidlo [-] najmenej 3 sekundy.

- V hornej časti displeja sa zobrazí správa „Set“.

- Pre nastavenie dňa a času tlačte tlačidlo [+], kým sa v spodnej časti displeja nezobrazí správa „TED“ (pozri obrázok dole).

- Pre vstup do editačného režimu stlačte tlačidlo [Prog].

- Blikajúca šípka naznačuje aktuálne zvolený deň: stlačením tlačidiel [+]/[-] nastavte požadovaný deň.

- Pre potvrdenie zvoleného dňa stlačte opäť tlačidlo [Prog]. Potom sa spustí program pre vloženie času a na displeji sa zobrazí aktuálny zvolený čas. „Hodiny“:

Pre nastavenie správnej hodiny použite tlačidlá [+], [-] a zvolenú hodnotu potvrďte stlačením tlačidla. Minúty: Ten istý postup ako pre nastavenie hodín. Zvolenú hodnotu potvrďte stlačením tlačidla [Prog].

- Na konci programu sa termostat vráti do pohotovostného režimu.

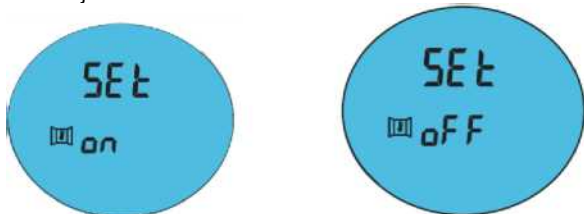
- Zariadenie uveďte do pohotovostného režimu.

- Stlačte tlačidlo [+], na 3 sekundy.

- Pre aktiváciu/deaktiváciu funkcie stlačte tlačidlo [+].


- Pre vykonanie funkcie a pre návrat do pohotovostného režimu stlačte tlačidlo [Prog]. Ak je táto funkcia aktivovaná, na displeji svieti ikona „otvorené okno“. Ak zariadenie zdeteguje, že okno je potenciálne otvorené, ikona „otvorené okno“ začne blikat.

Ak je funkcia deaktivovaná, ikona „otvorené okno“ sa na displeji nezobrazuje.



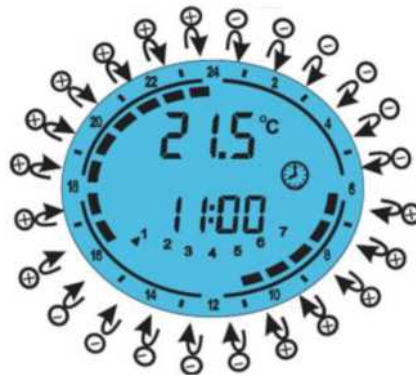
Poznámka: Zariadenie môže nesprávne zdetegovať otvorené okno, napr. ak je termostat umiestnený v izolovanom priestore miestnosti a ďaleko od prúdenia vzduchu, alebo ak je termostat umiestnený v blízkosti vonkajšieho vykurovacieho prvku, alebo ak je zmena teploty v miestnosti veľmi malá.



Poznámka č. 1 : Ak je zapnutý symbol , vyhrievací prvok je aktivovaný.

Poznámka č. 2: V prípade výpadku elektrickej energie zostávajú nastavenia v režime „Chrono“ (aktuálny deň v týždni, aktuálny čas, denný program týždňa) uchované v pamäti na niekoľko minút.

(prázdne políčko) stlačením tlačidla [-] (pozri obrázok nižšie). Vloženú konfiguráciu pre deň 1 potvrďte stlačením tlačidla [Prog] a ten istý postup zopakujte pre ďalších zostávajúcich 6 dní v týždni.



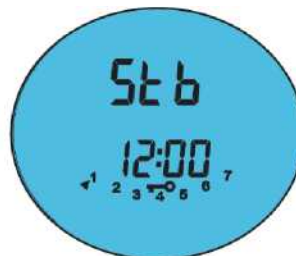
d. ZAMKNUTIE KLÁVESOV

Aby ste predišli neúmyselnej modifikácii jednotlivých nastavení, je možné na zariadení zamknúť tlačidlá.

Pre zamknutie všetkých tlačidiel okrem tlačidla [Zapnuté/Pohotovostný režim] stlačte spolu tlačidlá [PROG] na 3 sekundy. Na displeji sa aktivuje ikona pre zamknutie klávesov.

Ak chcete tlačidlá opäť odomknúť, stlačte znovu spolu tlačidlá [PROG] na 3 sekundy.

Ikona pre zamknutie klávesov sa z displeja stratí.



e. Funkcia pre „detekciu otvoreného okna“

Funkcia pre „detekciu otvoreného okna“ umožňuje detegovanie otvoreného okna zosnímaním náhleho poklesu teploty v miestnosti. V takom prípade zariadenie deaktivuje vyhrievací prvok na maximálne 30 minút alebo až kým zvýšenie izbovej teploty nepoukáže na to, že okno bolo zatvorené.

Pre aktiváciu tejto funkcie:

VYHLÁSENIE O ZHODE

Spoločnosť Cordivari s.r.o. so sídlom v Morro D'Oro (Teramo), Zona Industriale Pagliare, týmto na základe svojej vlastnej zodpovednosti vyhlasuje, že elektrické radiátory určené pre domácnosti, uvedené v odseku č. 1, vyhovujú nasledujúcim normám:

EN 60335-1 :2012	EN 61000-4-2:2009
EN 60335-2-43:2005+A1 :2006+A2:2009	EN 61000-4-4:2005
EN 55014-1 :2008	EN 61000-4-5:2006
EN 55014-2:1998	EN 61000-4-6:2009
EN 61000-3-2:2004	EN 61000-4-11 :2004
EN 61000-3-3:2004	EN 62233: 2008

a spĺňajú základné požiadavky európskych smerníc:

- Smernica 2014/35/EÚ
- Smernica 2014/30/EÚ
- Smernica 2012/19/EÚ
- Smernica 2009/125/ES
- Smernica 2011/65/EÚ
- Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1188.

Morro D'Oro 20.12.2017



CORDIVARI S.r.l.
(L'Amministrazione Unico)
Ercolo Cordivari

Iba pre verzie TOP:

Diaľkové ovládanie (doplnkové vybavenie)

Elektronické ovládanie sa vykonáva prostredníctvom IR prijímača umiestneného vo vnútri zariadenia. Z toho dôvodu je možné ovládať vykurovacie teleso diaľkovým ovládaním (doplnkové vybavenie).

Všetky vyššie uvedené „palubné“ funkcie sú dostupné aj na diaľkovom ovládaní.

Ikona "  " signalizuje, že signál z diaľkového ovládania sa práve prijíma.

11. Likvidácia odpadu

Zariadenie sa musí na konci svojej životnosti likvidovať v špeciálnych zberných centrách pre recykláciu, pretože nepatrí medzi bežný odpad z domácností. V prípade výmeny sa môže radiátor zaslať distribútorovi. Takýmto správaním na konci životnosti výrobku umožňujeme chrániť životné prostredie a obmedziť používanie prírodných zdrojov.



Symbol uvedený na výrobku upozorňuje na povinnosť odovzdať zariadenie na konci jeho životnosti na špeciálne zberné miesto, v súlade so Smernicou 2002/95/ES.

**POŽIADAVKY NA UVÁDZANIE INFORMÁCIÍ V SÚLADE S NARIADENÍM KOMISIE
(EÚ) 2015/1188 z 28. apríla 2015**

Identifikátory modelu:	Výkony elektrických radiátorov uvedených v odseku č. 1: 300W, 400W, 500W, 600W, 700W, 900W, 1200W.				
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
Tepelný výkon				Typ tepelného výkonu/ovládania izbovej teploty	
Nominálny tepelný výkon	P _{nom}	0,3/0,4/0,5 / 0,6/0,7/0,9/1,2	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez ovládania izbovej teploty	Nie
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	P _{min}	neurčené	kW	Dva alebo viac manuálnych stupňov, bez ovládania izbovej teploty	Nie
Maximálny kontinuálny tepelný výkon	P _{max,c}	0,3/0,4/0,5 / 0,6/0,7/0,9/1,2	kW	S mechanickým termostatom na ovládanie izbovej teploty	Nie
Dodatočná spotreba elektriny				S elektronickým ovládaním izbovej teploty	Nie
Pri nominálnom tepelnom výkone	e _{lmax}	0,3/0,4/0,5 / 0,6/0,7/0,9/1,2	kW	Elektronické ovládanie izbovej teploty + denný časovač	Nie
Pri minimálnom tepelnom výkone	e _{lmin}	neurčené	kW	Elektronické ovládanie izbovej teploty + týždenný časovač	Áno
V pohotovostnom režime	e _{lSB}	0,369	W	Ďalšie možnosti ovládania	
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti osôb	Nie
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	Áno
				S možnosťou diaľkového ovládania	Nie
				S ovládaním prispôsobenia štartu	Nie
				S obmedzením počas pracovnej doby	Nie
				So senzorom čiernej žiarovky	Nie
Kontaktné údaje:	CORDIVARI s.r.o. Zona industriale Pagliare 64020 Morro D'Oro (TE) Tel. +39 08580401 fax +39 085 8041418 www.cordivari.it info@cordivari.it				